

Filipenses

Mamabũinore soyũiyebu Pablo b́acu ũi toivaicõjeiye báquede paperayocare Filipos ãmicũriĩmarocavũ Jesúre jũ aipõevare. Pablo b́acu judíovacacu b́acũvacari, Jesús ũi yávaiye méne beorĩ soyũicõjeimũ marejaquémavũ, soyũcũyũ ũi yávaiye méne judíova ãnevũre, judíova ne jũ abe boje ũi soyũiyede. Lucas b́acu soyũrejaquemavũ Pablo b́acũ borore Hch 7:57-8:1, 9:1-31, 13:1-28:31, aru ũi cũede Filipos ãmicũriĩmaroi Hch 16:11-40, 20:1-6. Pablo b́acu toivaicõjenejaquemavũ iyoca paperayocare ũi cũede ãmeina teivũre jēni jacoĩñami. Arevũ ne d́arĩaiyere, toivaicõjenejaquemavũ diyocare ãniũjũ b́acarõre 55 d.C., ũi cũede ãmeina teivũre jēni jacoĩñami Éfeso ãmicũriĩmaroi. Ũbenita arevũ ne d́arĩaiyere, toivaicõjenejaquemavũ diyocare ãniũjũa báquede 60-63 d.C., ũi cũede ãmeina teivũre jēni jacoĩñami Roma ãmicũriĩmaroi. Que baru javede Pablo b́acũre toivacaipõescũ b́acũre toivaicõjenejaquemavũ pũcayoca ũi paperayocare Tesalónica ãmicũriĩmarocavũre, aru pũcayoca ũi paperayocare Corinto ãmicũriĩmarocavũre, aru ũi paperayocare Galacia ãmicũrijoborõcavũre. Aru arevũ ne d́arĩaiyere, javede toivaicõjenejaquemavũ ũi paperayocare Roma ãmicũriĩmarocavũre, aru Éfeso ãmicũriĩmarocavũre, Colosas ãmicũriĩmarocavũre, aru Filemón mácũre máre. Pablo b́acu soyũrejaquemavũ úre toivacaipõescũ b́acũre aipe ũi toivacaquiye báquede diyocare.

Diyocaque Pablo b́acu torojmede jídejaquemavu ina Filipos ámicarĩmarocavu Jesúre ju airõevare ne daroiye báquede táuturare úre (2:25, 4:14-19). Pablo b́acu jabova ne buoimuvacari torojrejaquemavu (1:12-26, 2:17-18, 3:20-4:1, 4:10-13). Aru diyocaque jáðovarejaquemavu Jesúre ju airõeva torojurivare ye baju ámevu ne cuede, ne cuede méne o ámene máre ijáravui, yópe Jesucristoi ðaiye báquepe (2:5-11). Soyurejaquemavu Timoteo b́acui borore (2:19-24), aru Erafrodito b́acui borore (2:25-30), ũ baju ũi ðaiyede (1:3-8, 12-26, 3:4b-14), aru aipe ðaiye jaũðore Jesúre ju airõevare (1:9-11, 27-2:4, 2:12-16, 3:1-4a, 4:2-9).

*Pablo ũi meaicõjeino Filipocavare
(Hch 16.12)*

¹ Yu, Pablo, aru ñai Timoteo máre Jesucristore memecaivu, meaicõjevubu mujare, Filipos ámicarĩmarocavu J́amenijicui pðevare, Jesucristore ju aivare. Yu toivaicõjeivu apesare iyoca paperayocare mujare, Jesúre ju aivare cor-eipðevare, aru náre caðateipðevare máre, aru caivu mja J́amenijicui pðeva curivare Jesucristoque ćinávare. ² Majeracu J́amenijicu, maje jabocu Jesucristomaque, mearo ðacajacurĩ mujare bo-jecubeda ũi me boje. Aru torojurĩ cure ðajacurĩ mujare ćarjimevava.

Pablo ũi j́eniaino J́amenijicunque Jesúre ju airõevare

³ Cainyma ji áruéne mujare, torojmede jívu yu J́amenijicare, ji jabocure aru ji mearore jímare, mujare boje. ⁴ Aru cainyma ji j́eniacaiyede

Jūmenijicūque caivū mūjare boje, torojūvū yū jī ūmei. ⁵ Yū torojūrī jīvū torojūede Jūmenijicūre, mūje cađateiye boje yūre jī coyūiyede Jesús ūi yāvaiye méne mūje mamarūmū Jesúsre jū aijāravū bācarōmiareca pū caride máre. ⁶ Dijāravū, mūje mamarūmū jū aijāravū bācarōi, Jūmenijicū mearo đacarī búrejaquemavū mūjare. Aru coreóvaivū yū mearo đacare nūcūyūre mūjare pū Jesucristoi copaidaquijāravū baquinóita. Dijāravū baquinóre mūja meara mārājivūbu yópe Jūmenijicūi aiye báquepedeca ūi đaquiyede yópe ūi urōpe. ⁷ Jūmenijicū ūi meacū baju boje memecare đaiibi caivū majare Jesucristore. Que baru āravū yū mūjare, jī ūmarare, jī ūmei. Aru jī que ārué métamu, caivū mūja mūje cađateiye boje yūre. Mūja cađateivūbu yūre caride būoimū cūcare, aru jī jādovaiyede jāvene Jesús ūi yāvaiye méne aru jī jū are đaiyede pōevare diede. ⁸ Jūmenijicūvacari majibi jāve ūcūre caivū mūjare ūrarōreca, yópe Jesucristo ūi ūpedeca mūjare.

⁹⁻¹¹ Yópe arī, jēniacaivū yū Jūmenijicūque mūjare boje: “Ūmjeracū Jūmenijicū, pūeno baju nūre đajacū náre, jū aivūre ne ūede ne bajumia, aru ne majiède mi yāvaiyede jāvene, aru ne coreóvaiyede aipe đaiye jāurōre náre”. Yópe arī jēniaivū, mūje beorājiyepere ayū iye pūeno baju mearo đaiye jāurōre mūjare. Que teni āmeno cūbequiyebu mūjaque aru boropatebenajivūbu mūja Jesucristoi copaidaquijāravū baquinóre, pōeva ne pueđarājiyepere aivū Jūmenijicūre aru ne jínajiyepere aivū mearore ūre. Que đarājivūbu na, mūje mearo đaiye boje. Aru Jesucristorecabe

cūinácara no mearo ðare ðayu mũjare.

Pablo “Yúcapũravũ cũvũ ijãravũ memecacũyũ Crístore” ñi yávaino

(Hch 16.19-40; 28.30; Gá 2.20; Col 3.4)

¹² Mũja, jívu, coreóvare ðaiyvũ mũjare arevũ obedivũ járiavũre Jesús ñi yávaiye méne iye vaiye boje yũre. ¹³ Que baru caivũ ina churarava, jabocũi cãramine coreivũ, aru caivũ arevũ máre, coreóvaivũbu yũre jabovai bũoimũre, ji memecaiye boje Crístore. ¹⁴ Aru obedivũ ina majevũ Jesúre jũ airõeva, ne jáiyede yũre bũoimũre, parũre ñũñama ne jũ aiyede Jesucrístore. Que teni caijãravũa pũeno baju parũrõreca soyivũbu Jesús ñi yávaiye méne jidũbevũa. ¹⁵ Arevũcapũravũ jorojĩñama yũre, põeva ne pueðaiye boje yũre, ji soyũiye boje Jesús ñi yávaiye méne. Que baru soyũyama Jesús ñi yávaiye méne pũeno baju parũrõreca, põeva ne pueðarãjiyere aivũ me náre, yũre ne pueðaiye pũeno. Que teni ne jorojĩni maucũvaiyũe boje yũre, soyivũbu Jesús ñi yávaiye méne. Ëbenita arevũcapũravũ soyivũbu Jesús ñi yávaiye méne, ne mearo ðaiyvũe boje aru ne caðateiyũe boje yũre. ¹⁶ Aru ina soyivũbu Jesús ñi yávaiye méne ne ue boje yũre. Coreóvaivũbu na Jãmenijicũ cãre ðayũre yũre bũoimũre, ji soyũquiyepe ayũ “Jãvemũ” Jesús ñi yávaiye ména. ¹⁷ Ëbenita arevũ soyivũbu Jesús ñi yávaiye méne, ne jorojĩye boje yũre ne ãmeno ðáriaiyeque. Soyũbema na meaũmeque. Quépora soyũyama meara ñũre ðarãjivũ arevũ pũeno. Nóre ðaivũbu pũeno baju chĩori ñájine ðaiyurĩduivũ yũre, ji járiaiyede ne ðaiyede ji bũoimũ cũede. ¹⁸ Ye baju

ãmevñ ne ñájine ðarĩduiyede yñre. Quéda meavñ ne coyñiye Cristorã. Ye baju ãmevñ ina coyñipõeva ne coyñino ne dápiaino mearoque o ne dápiaino ãmenoque. Quédata torojñvñ yñ jĩ ùmei, caivñ náre ne coyñiye boje Cristorã.

Aru torojñre ññquijivñ jĩ ùmei. ¹⁹ Yñ me majivñ jodenajivñre yñre ãmeina teivñre jēni jacoĩñamine jocarĩ, mñje jēniacaiye boje yñre Jñmenijicñque aru Jesucristoi Espĩritu Santoi cadateiye boje yñre. ²⁰ Pare ñvñ yñ caiye vaiquiyede yóre jĩ coreiyere, cñyoje tebecñyñ cainñmññ jĩ ðaiyeque. Quéñora ðaiyvñvñ yñ cainñmññ yóre ðaiye jañépe yñre. Que baru caride aru cainñmññ jidñbecñva coyñquijivñ Cristorã. Que teni pueðaquijivñ Cristore caiye jĩ ðaiyeque, põeva ne majinajiyere ayñ ñ pñeno meacñ bajure. Que ðaquijivñ yñ arñcñ baru o yaiyá baru máre. ²¹ Yñcarñravñ cñvñ memecacñyñ Cristore ijñravñi, põeva ne mearore jñnajiyepe ayñ ére. Aru jĩ yaiyede pñeno baju meaquiyebu yñre, jĩ cñquiye boje Cristoque. ²² Ùbenita cñĩ jaroyñ baru ijñravñi, arevñ põevare jñ are ðayñ bñojaquijivñ Jesucristore. Que baru ye majibevñ yñ aipe beoiye jañõre yñre. ²³ Pñcañmeamu jĩ ùme. Pare yaiyvñvñ yñ, cñcñyñ Cristoque. Que baru jĩ yaidú, pñeno mearo baju meajebu yñre. ²⁴ Ùbenita pñeno baju jañvñ mñjare jĩ cñe cñreja ijñravñi, cadatecñyñ mñjare. ²⁵ Que baru yñ me majivñ aipe jĩ beoquiyede. Beocñyñmu cñcñyñ cñreja ijñravñi, cadatecñyñ caivñ mñjare, mñje jñ arñjiyepe ayñ pñeno baju Jesucristore, aru torojñre ðacñyñ mñjare mñje ùmei, pñeno baju mñje jñ aipe boje ére. ²⁶ Que teni jĩ cñede mñjaque cojedeca

p̄eno baju mearore jínajaramu m̄ja Jesucristore ȳare boje.

²⁷ Yo cūinárore đarĩ cōmajide n̄rajino jaun̄u m̄jare. Cain̄m̄ua đajarã m̄ja yópe Jesús ãi yávaiye me đaicōjeiyere. Que baru ȳu n̄ñ̄u maru o n̄m̄es̄u baru m̄je yebai, járiac̄uym̄u m̄je borore m̄ja j̄u aiv̄are par̄ḡõrec̄a iye yávaiye méne, đajocabev̄va diede, cūinátur̄u m̄je ũmei aru cūináro m̄je ̄r̄õre máre. Que teni járiac̄uym̄u m̄ja mem̄eiv̄are par̄ḡõrec̄a cūináv̄upe, p̄õeva ne j̄u arãjiyere aȳu Jesús ãi yávaiye méne.

²⁸ Cuavaicōjemejara ina mauc̄variv̄are m̄jare. Jid̄bejarã náre. Que teni m̄ja jáđovarajaramu náre, nácap̄ur̄av̄u b̄ijarãjiv̄are J̄menijic̄are jocarĩ. ̄Benita m̄jacap̄ur̄av̄u jáđov̄aiv̄bu m̄je đaiyeque mead̄arãjimarare. J̄menijic̄u mead̄ac̄uym̄e m̄jare. ²⁹ Que baru m̄jarecabu J̄menijic̄ai mearo đaimara, m̄je mem̄ecarãjiyere aȳu Jesucristore m̄je j̄u aiyede ̄re aru no p̄enoreca m̄je ñájiyede máre, ãi yávaiye méne coȳiye boje. ³⁰ Aru caride m̄ja ȳpedeca cūinátur̄u ñájini mem̄eiv̄bu m̄ja, coȳrãjiv̄u iye yávaiye méne. Javede m̄ja j̄v̄u ji ñájiyede. Aru caride máre ji ñájiyede járiav̄bu m̄ja.

2

Cristo, J̄menijic̄u baju, ãi p̄ões̄upe teino aru ãi jaboteino caiv̄are

(Mt 26.39; Jn 1.1-3; 10.18; Col 1.15; He 2.9; 5.8; 12.2)

¹ Jesucristorecabe par̄ure đaȳu m̄jare m̄je ũmei. ̄i ue boje m̄jare cãrijimene đaībi m̄jare

maje ũmei. Ҫi Espírиту Santo cubi mąjaque mąje ũmei. Aru ure đalibi mąjare, mąje cadatenajiyere ayu aru mąje cōmaje āroje jārajiyere ayu mąjevure.

² Que baru parurōreca jēniaivu mąjare, mąje torojure đarājiyere ayu yure ji ũmei p̄eno baju, cūináturu mąje dápiaiyeque, cūináturu mąje ueque mąjevure, cūináturu mąje ũmeque, aru cūináturu mąje urōque máre.

³ Đabejarā mąje đaiyede, meara nure đarājivu arevu p̄eno. Aru đabejarā mąje đaiyede “¿Meara máríca arevu p̄eno?” aivu. Quénora dápíabejarā mąje baju mearape arevu p̄eno. Cainymua “Arevu ji p̄eno mearamu na”, arí dápíajarā.

⁴ Aru vobejarā quénora mąje baju p̄eno meara nuíyede. Quénora đajarā arevure máre, ne meara nurajiyere aivu p̄eno baju.

⁵ Dápíajarā mąje baju yópe Jesucristoi dápiaiye báquepedeca ũi baju, đarājivu yópe ũi đaiye báquepedeca.

⁶ Cainymua Jāmenijicu bajurecabe ũ. Ҫbenita “Jāmenijicni parurēpedeca cuvavu ya”, abedejaquemavu.

⁷ Quénora ũi baju ue boje đajocarejaquemavu iye ũi parurēde, p̄evare memecasayu. Que teni p̄etedejaquemavu p̄ecure. Cuetedejaquemavu p̄escu ārojacu.

⁸ Dápíabedejaquemavu ũi baju meacure arevu p̄eno. Quénora parurejaquemavu ũi baju arevu cāchino. Que teni ju arejaquemavu jíracu Jāmenijicure pu ũi boarí jaruvaicōjeiyeta ũi mauvare ũi baju. Aru cuyoje đarí, boarí jaruvarejaquemavu úre, ne p̄evaimu mácure jocucjaravena.

⁹ Que baru Jāmenijicu epedejaquemavu úre

caivꝯ ne jabocꝯva. Aru ãmidorejaquemavꝯ úre yo ãmiá mearo bajure caivꝯ ne pueðaiãmia pꝯeno. ¹⁰ Que baru caivꝯ cavarõ mearo Jũmenijicui curõcavꝯ, aru caivꝯ ijoborõcavꝯ, aru caivꝯ joborõ jivꝯcavꝯ máre ne járiaiyede Jesúi ãmiáre ñnatutarãjarama, pueðarãjivꝯ úre. ¹¹ Aru caivꝯ jꝯ aivꝯ, “Jesucristo maje jabocꝯbe”, arĩ coyurãjarama caivꝯ ne járiaiyede. Que teni caivꝯ mearore jínajarama majepacꝯ Jũmenijicure.

Maje boropatebeno Jũmenijicui jãinoi

¹² Mꝯja, jivꝯ, jĩ umara, que baru yópe ðajarã. Mꝯje ðarĩ cõmajiyere jĩ cõjeiyede yópe jĩ bueiyede javede jĩ cuede mꝯjaque, nopedeca pꝯeno baju yꝯre jꝯ arĩ, ðajarã jĩ bueiyere caride, jĩ cuede joai mꝯjare jocarĩ. Mꝯja Jũmenijicui meadaimaratamu. Que baru pueðajarã Jũmenijicure me. Aru cainꝯmꝯa memene nꝯjara mꝯje ðaiyeque, curãjivꝯ me aru cꝯvabenajivꝯ pꝯcaũmea máre. ¹³ Jũmenijicurecabe arure ðayꝯ mꝯjare mꝯje ũmei iye mearo ðaiye jaurõre mꝯjare, mꝯje torojurĩ ðaiyurãjiyere ayꝯ mearo ðaiyede. Aru úrecabe cadateyꝯ iye mearo ðaiye jaurõre yópe ãi urõpe.

¹⁴ Caiye mꝯje ðaiyede ðajarã torojurĩ ãmeina yávabevꝯva aru jarabevꝯva mꝯje baju máre. ¹⁵ Que baru boropatebenajaramu mꝯja. Aru mꝯje ãmeno ðaiye cꝯbequiyebu. Aru Jũmenijicui mára, ãmeno cꝯbevꝯva, barãjáramu mꝯja. Mꝯje cuede ijãravꝯcavꝯ jꝯjovaiꝯvꝯ aru pꝯeno ãmeno ðaiꝯvꝯ ne jẽneboi, mꝯje cadateiye jaꝯvꝯ náre,

ne jārājiyēpe aivᵛ ne āmeina teiyēde aru mᵛje mearo teiyēde yópe abiacovai cadateiyēpe pōevare cojiéque, ne jārājiyēpe aivᵛ ñamine. ¹⁶ Nopedeca mᵛja cadateivᵛbu ijāravᵛcavᵛre mᵛje coyᵛiyēde náre iye yávaiye méne, ne coreóvarājiyēpe aivᵛ aipe cᵛvarājivᵛ jāravᵛ cūiméjāravᵛ baquinóre. Mᵛje que đaru, jādovarajivᵛbu ji mememeniduiye báquede mᵛje yebai ji bueiye báquede mᵛjare. Que baru torojᵛcᵛyᵛmu yᵛ ji ũmei mᵛjaque Cristoi copaidaquijāravᵛ baquinói, ji coreóvaiye boje ji cᵛe báque aru ji memecaiye báque máre bojecabe āmene. ¹⁷ Jūmenijicᵛ me torojᵛbi mᵛje jᵛ aiyēde Cristore. Ĕi nópe torojᵛede coreóvaivᵛ yᵛ. Apevᵛ yᵛre boarĩ jarᵛvaiyᵛma, ji bueiye boje mᵛjare Cristo jiede. Ĕbenita yᵛre boarĩ jarᵛvarureca, torojᵛcᵛyᵛmu yᵛ. ¹⁸ Quédeca mᵛja máre torojᵛjarā mᵛje ũmei. Aru ᵛjarā ji torojᵛede ji ũmei máre mᵛjaque. Que teni caivᵛ maja torojᵛrājaramu maje ũmei cūinátᵛᵛ.

*Timoteo aru Epafrodito ne curāñᵛino Filipoi
(Hch 16.1-3)*

¹⁹ Maje jabocᵛ Jesús ũi ᵛru, jaroiyᵛvᵛ yᵛ Timoteore mᵛje yebai, ũi cadatequiyēpe ayᵛ mᵛjare. Que teniburu yóboi, ũi copaidaquiyēde ji yebai cojedeca, torojᵛcᵛyᵛmu yᵛ ji ũmei ji jápiaquiyēde mᵛje borore. ²⁰ Ñai Timoteo cūinácᵛrabe cōmaje āroje dápiaᵛ mᵛjare ji dápiaiyeperedeca. Ĕrecabe jāve cadateiyᵛcᵛ mᵛjare. ²¹ Caivᵛ apevᵛ ye dápibema aipe đarĩ cadateni bᵛjarājivᵛre iye memecaiyēde Jesucristore đarājivᵛre yópe ũi ᵛrōpe. Quéhora ne bajumia cadateiyᵛrĩ đadama ne ᵛrōpe. ²² Aru mᵛjavacari

coreóvaivubu jáve cadateyure iye memecaiyede Jesucristore. Ɔi daiye báquede jáđovaimi memecayu meacure. Ɔ coyubi Jesús ũi yávaiye méne yúque, arevu pōeva ne jápiarãjiyere ayu diede, yóre juedocu ũi memeiyepe jípacuque cadateyu úre. ²³ Que baru úrecabe ji jaroquimɔ mɔje yebai, cūiná ji majiquiyere ayu aipe yócanu ne jabova ne đarãjiyede yúque. ²⁴ Aru mɔje jabocu Jesús ũi uru, yu máre maumena jácɔnuiyavɔ mɔje yebai.

²⁵ Ji dápiaru jaroie javu yure mɔje yebai majecu Erafroditore, mɔje daroimɔ mácure ji yebai, ũi cadatequiyere aivɔ yure. Ɔ memeimi yúque ñɔje memecaiyede Jesucristore, arevu ne maucɔvaedeca ñɔjare. ²⁶ Ɔ jácɔnuiyubi caivɔ mɔjare pare. Ɔrarō cãrijimi ũi ũmei ũi jápiarĩburu yóboi mɔje jápaiye báquede ũi borore ijimure. ²⁷ Jáve ijimɔ mateáme. Pare ñájame pu ũi yainíduiyeta. Ɔbenita Jãmenijicu cōmaje ãroje jáquemavɔ úre, quénora ũ matuoyeda ãnevɔ, yure máre. Que baru Jãmenijicu ũmedavaquemavɔ úre, ji chĩomequiyere ayu pueno baju. ²⁸ Que baru pueno baju jaroiyavɔ yu úre mɔje yebai, mɔje torojurãjiyere ayu mɔje ũmei cojedeca, mɔje jáiyede úre bedióva, ji chĩoye cūiquiyere ayu. ²⁹ Que baru torojurivɔ copu etajarã úre me, yóre Jesúre ju airōeva ne copu etaiye javépe arevu névure. Pueđajarã caivɔ úpe paivure. ³⁰ Ɔrecabe yainíduyu básu, ũi memecaiye boje Jesucristore. Jidɔbeteame ũi baju yaijuroede, cadatecɔyu yure, mɔje cadateivɔ buojabe boje yure.

3

Põeva ne boropateiye cūbeno ne daiyeque

(Hch 8.3; 9.1-2; 22.4; 23.6; 26.5, 9-11; Ro 2.28-29; 6.11-13; 8.29; 11.1; 2 Co 3.18; Gá 4.19; 6.14-15; Col 2.11-13)

¹ Maja, jívu, cūjarã torojũĩ maje jabocu Jesucristoque cūinávure. Uetubevu toivaicõjeivu yu apere bediõva cojedeca iye majié jauéde majare, maje curãjiyere ayu me Jesucristoque.

² Me jãjara ina apere põeva ne ãmeina jãimarare, aru ãmeina ðaivure, aru ãmava ne baju ne cajede buraicõjeivure máre. Ne cajede buraicõjeiye boje, “¿Jũmenijicui põeva márica maja?” arĩ dápiarĩduyama. Que teni nácapũravu napini coreniduivubu Jũmenijicui meadaquiyede náre, ne nóre ðaiye boje. ³ Ubenita majacapũravu jãve Jũmenijicui põevatamu. Que baru majarecabu mearore jívu Jũmenijicure jãve, Espiritu Santoi buojare ðaiye boje majare. Aru majarecabu torojũĩ curivu Jesucristoque cūinávure. Aru majarecabu “¿Jũmenijicu meadaquidica majare maje ðaiye boje?” arĩ dápiabevu.

⁴ Ácu põecui napini coreni buojaru Jũmenijicui meadaquiyede úre ãi ðaiye boje, yúvacari ãi pueno napini coreyu buojajebu diede. ⁵ Yurecabu ne buraimu mácu ji cajede ocho paijãravu ji põeteniburu yóboi, yópe ne ðaiyere caivu ãmava judiõvare. Aru yurecabu Israecacu, aru põeyajubo Benjamín ãmicuriyajubocacu. Jipacu aru jipaco máre judiõvabu. Judiõvai yávaicamuare yávaivu yu. Aru yúvacari, fariseo bácu, ðarĩ cõmajidejacacu Jũmenijicui ðaicõjeiyede ãi coyaiye báquede

Moisés b́acure ýope apen̄ fariseovape. ⁶ Ƴrarõ ji memecaiȳn̄ĩduiyede J̄amenijicure, ýnacari ñ́ajine ðarejacac̄u ina Jesúre j̄u airðevare. Aru Ƴrarõ ji ðaiȳn̄ĩduiyede ýope caiye iye ðaicõjeiyere meac̄u bac̄uȳ, p̄oc̄u c̄ubedejame ãmeina ýavarĩ buojaȳu ȳre.

⁷ Jipocamia caiye diede corevarĩdurejacac̄u bojec̄uere ȳre. Ƴbenita caride corevaȳubu caiye diede ye bojec̄ubede ȳre, Jesucristoi mearo ðacaiye boje ȳre. ⁸⁻⁹ Aru p̄eno bajutamu caij̄e ji c̄uvajuroe. Corevaȳubu bojec̄ubede ȳre. Bojec̄uv̄u ȳre caiye p̄eno ji coreóvaiye ji jaboc̄u Jesucristore. Que baru ðajocaīv̄u caiye iye ji ðaiye báquede, aru ji c̄uvae báquede, aru ji napini coreiye báquede máre, memecac̄uȳu Cristore. Caiye iye báquede ji coreóvaiyede jar̄uvaiyere paiyebu caride, Cristo jic̄u bac̄uȳre aru c̄uc̄uȳre úque c̄uináv̄ure. Que baru caride ȳu ðabev̄u ýope J̄amenijic̄u ðaicõjeiyere, ãi j̄ãquiyepe arĩduȳu ȳre meac̄upe ýope ji ðarĩduiye báquedepedca. Quénora caride J̄amenijic̄u j̄ãimi ȳre meac̄upe, ji j̄u aiye boje Cristore. Que teni J̄amenijic̄urecabe meac̄u ðaȳu ȳre ãi j̄ãinoi ji j̄u aiyede Cristore.

¹⁰ Que baru c̄uinároratamu ji Ƴrõ caride. Coreóvaiȳuv̄u ȳu Cristore me, coreóvac̄uȳu iye par̄éde nacovaiye báquede úre yainore jar̄avarĩ, ñ́ajic̄uȳu ãi ñ́ajiye báquedepedca, aru ãrojac̄uȳu úpe ãi yaiye báquede. ¹¹ Que baru napini coreiv̄u ȳu J̄amenijic̄u nacovaquiyepe aȳu ȳre máre yainore jar̄avarĩ, ji c̄uquiyepe aȳu j̄ãrav̄u c̄uiméjãrav̄u baquinóre.

*Jāmenijicū ũi pōevare bojedaquino
(1 Co 4.16; 11.1)*

¹² Yópe arī, abevu yu: “Jave buojaiuvu yu caiye iye yure daiye jauéde, meacu bacuyú yópe Jāmenijicūi urōpe”, abevu yu. Jauvu yure cāreja ji meacu baquiyépe yópe Jāmenijicūi urōpe. Javede Jesucristo beorī ĩnejaquemavu yure ũ jicava, ji cuquiyere ayu ĩque cavarō mearoi meacu baju yópe Jāmenijicūi urōpe. Aru cainmua memecaivu yu Jesucristore caiye ji majiéque aru caiye ji paquéque máre, eacuyu ji cuquinore ĩque cavarō mearo Jāmenijicūi curōi. ¹³ Maja, jivu, yácarūravu corevabevu jave eayu bācure diede. Que baru cūināroramu ji daino: Ārumevu yu iye ji daiye báquede; quénora ārvu yu iye ji daquiyede, yure jauquiyede. ¹⁴ Yópe yajuipōescu cūyaiyere nurié, ru cūyaima tūrvaita, nopedeca yávacari nuñumu nurié ru buojayuta ji memecaiyede Jesucristore, cūcuyu ĩque cavarō mearoi jāravu cūiméjāravu baquinóre, yópe Jāmenijicūi urōpe ũi cutuiyede ina carājivure Jesucristoque cūinávure.

¹⁵ Nópe dāriaiye jauvu caivu majare, coreóvavure aipe maje ja aiyede Jesúsre. Que baru cūináturu maje ũme dāpiarājarevu maja. Ūbenita arevu mājacavu “Jave meara matūvabu maja yópe Jāmenijicūi urōpe”, ũbenina ne arī dāriaru, Jāmenijicū coreóvare dācuyume ne que dāriaiye jāve āmene. ¹⁶ Cūināroramu ji couiño mājare caride. Maje dāriaiye aru maje eaiye máre daiye jauvu majare coapa, yópe iye Jāmenijicūi yávaiyede jāvene, maje coreóvaiyere.

¹⁷ Maja, jivu, dare nājara yópe ji daiyere.

Yóvajarã aprevare ina ðaivare ji ðaiyepedeca. Aru me jãjara ina cãrivare ññje cãpedeca. ¹⁸ Obedijãravna javede yu councasã mãjare iye couñiye, chĩore ðaiyede yare. Aru couñquijivã caride bediõva cojedeca ji orique, ji ñrarõ chĩoiye boje. Obedivã pðeva cãma maucãvarivã iye yãvaiye méne Cristoi yaiye báquede jocucãjaravena. Ne cãede ijãravni jãðovaivãbu, “Ye baju ãmevã Cristoi yaino mácarõ jocucãjaravena”, ne arĩ dãpiayede. ¹⁹ Nárecabu bíjaroimara márajivã Jũmenijicãre jocarĩ. Que ðaimara, ñãrajarama na toabo cũiméboi. Nárecabu mearore jíbevã Jũmenijicãre. ðbenita jíyama mearore ne baju ñrõre. Que teni ne ãiye ne jũmenijicãre paiyebu. Cũyoje tebenama ne ãmeina ðaiyede. Quénora, “¿Meara márica maja?” adama ãbenina. Nárecabu dãpiabevã cavarõ mearo Jũmenijicãri cãrõquede. Quénora dãpiadama ijãravãquede. ²⁰ ðbenita majacarpũravã ijãravãcãvã ãmevã. Quénora cavarõ mearo Jũmenijicãri cãrõcãvãtãmu maja. Que baru torojãrĩ maje ãmei ñapini coreivãbu, ñrarõ jãiyãrivã mãjare meadãipðecãre, maje jabocã Jesucristore, ãi daquiyede ijãravni cojedeca, cavarõ mearo ãi cãrõre jocarĩ. ²¹ ði daquiyede, oatãvacũyãme maje bajuã parãbebajua yainãjibajuare, maje cãvarãjiyere ayã maje bajuã cũimébajua mãjare coapa ãi baju cũimébajure. Nóre ðacũyãme ãi majié parãéque. Iye ãi majiéque pũrcãvãbi caiye ijãravãquede aru caivã ijãravãcãvãre máre. Que teni caiye vaiquiyebu yóre ãi ñrõre.

Torojjarã m̃je ũmei m̃je c̃e boje Jesucristoque c̃ináṽpe

(Col 4.2-7; 1 Ts 5.16-18)

¹ M̃ja, jíṽ, jí ɯmara, pare jáiỹṽ m̃jare. Torojarĩ ãr̃ṽ m̃jare. M̃je j̃ aiye boje jí bueiyede, ỹ c̃ṽac̃ỹm̃u mearore cavarõ mearo J̃menijic̃i c̃r̃õi. Paredeca j̃ are ñjara Jesús ãi yávaiye méne. Jar̃vabejarã diede. Quénora c̃jarã c̃ináṽpe Jesucristoque, yópe m̃je c̃epe caride.

² Par̃õreca j̃niaṽ ico Evodiare aru ico Síntiquede máre. Ne Jesúsre j̃ aiye boje, c̃riṽbu úque c̃ináṽpe. Que baru c̃inát̃r̃ dápijarãri na ne ũmei. ³ Aru j̃niaṽ m̃re, jí yóvaim̃re, jáve cadateỹre ỹre. Cadatejac̃ ina p̃carõmiva nomivare, ne c̃rijimene ãr̃j̃yep̃ aỹ ne bajure. Nárecabu memeiṽ bácṽ paredeca yúque, p̃eva ne j̃ ar̃j̃yep̃ aiṽ Jesús ãi yávaiye méne. Que baru mi cadateiye jaṽ náre caride. Memed̃ama Clementeque aru areṽ Jesucristore memec̃iṽque máre. Aru ne ãmiá c̃ṽ toivaiye c̃r̃õita, J̃menijic̃i paperatucubo, caiṽ ina j̃raṽ c̃iméj̃raṽ baquinóre c̃variṽ úque ne ãmiáre toivaitucubo jíṽi.

⁴ C̃jarã torojjarĩ m̃je ũmei c̃iñm̃a m̃je c̃ede m̃je jaboc̃ Jesucristoque c̃ináṽpe. Que baru soỹiṽ m̃jare cojedeca: Torojjarã m̃je ũmei. ⁵ Caiṽ p̃eva coreóvajarãri m̃jare cadateiỹriṽre areṽ p̃evare. M̃je jaboc̃ Jesucristo ãi copaidaquino maquinó joabenotamu. Que baru cadatejarã caiṽre. ⁶ Aru caiye iye m̃jare vaiyede, c̃rijimejara m̃ja. Ëbenita caiye iye m̃jare vaiyede, torojmede jíni J̃menijic̃re, soỹjarã úre

mujare jauéde. Aru jēniajara úre muxe jēniaiyede máre. ⁷ Que teni mija curãjaramu me cãrijimevava Jesucristoque cūinávure. Jãmenijicurecabe cãrijimene ðaym mujare nópe, jári corecuy muxe ũmene aru muxe dáriaiyede máre. Aru yo cãrijimeno Jãmenijicai jíyede ye járiarĩ eaivm buojabenama na, pðeva úre jm abevm.

Dárijarã mija mearore

⁸ Mija, jívm, caride buojaivm ym iye ji toivaicðjeiyede apesure mujare. Yópe dárijarã mija: ãrújara caiye iye yávaiyede jávene, aru caiye iye pðeva ne pueðaiyede máre. ãrújara caiye iye méne, aru caiye iye me Jãmenijicai jáinore máre. ãrújara caiye iye pðevare ure ðaiyede. Aru ãrújara caiye iye pðeva ne me yávaiyede máre. Dárijarã caiye iye pñeno baju méne aru caiye iye pðeva ne mearore jíyede máre. ⁹ Ðajarã mija yópe ji coyuiye báquere mujare, aru yópe ji ðaicðjeiye báquere mujare. Ðajarã yópe muxe járiaiye báquere ji coyuiyede, aru yópe muxe jáiye báquere ji ðaiyede máre. Que ðaru, ñai Jãmenijicavacari, cãrijimenoque cure ðaym majare, casuyume mijaque.

Filipocavm ne caðateino Pablora (Hch 17.1; 2 Co 11.9)

¹⁰ Pare torojvm ym ji ũmei ji cuede cūinávure maje jabocm Jesucristoque, muxe caðateivm buojaiye boje yure. Muxe coreniburu yóbo joe baju, caðateivmbu yure caride. Coreóvaim ym dinmureca muxe coreiyede, caðatenajivm yure cojedeca. ãrumetebetvm mija yure. Quépora

cadateni majibeteavũ m̃ja. ¹¹ Yávacari torojũvũ ji ũmei, ji majíede c̃vae boje. Que baru ñájimevũ m̃je cadatebede ỹre. ¹² Ỹrecabu coreóvayũ c̃c̃ure ji c̃vae ureque, aru c̃c̃ure ỹre jaúeque máre. Que baru caiñm̃a aru ãri ji c̃rõi máre torojũvũ yũ ji ũmei. Yũ ji ãquiyede c̃vacũ baru aru ji ãquiyede c̃vabecũ baru máre, torojũrĩ majivũ yũ ji ũmei. Aru p̃eno ure ji c̃vae baru aru p̃eno ỹre jaúe baru máre, torojũrĩ majivũ yũ ji ũmei.

¹³ Cristoi c̃e boje yáque c̃ináṽre, parure ðaibi ji ũmei. Que baru caij̃e vaiyede ỹre, ðaiye majivũ ỹre jaúede yópe ñi urõre. ¹⁴ Ūbenita meateavũ m̃je cadateiyede ỹre ji ñájiyedeca.

¹⁵ M̃ja, Filipocavũ, m̃javacari coreóvaivũbu me ji etaiye báquede Macedonia ãmicurõre jocarĩ, apenoa ñmaroacavũ Jesúre jũ airõeva cójjivaivũ cadatebevũ bácṽre ỹre. Diñm̃i ji b̃iye báquede bueyũ Jesús ñi yávaiye méne m̃jare, m̃ja quéṽra, Jesúre jũ aivũ cójjivaivũ Filipoi, javũ ỹre tãut̃r̃are, bojedarãjivũ ji bueiye báquede m̃jare. Que teni j̃ni aru jacorũrĩ máre buavũ maja maje baju. ¹⁶ Ji c̃e báquede Tesalónica ãmicurĩĩmaroi c̃inár̃m̃ aru apeñm̃a máre m̃ja jaroávũ ỹre tãut̃r̃are, ỹre jaúe boje. ¹⁷ Torojũvũ yũ ji ũmei m̃je jíyede ỹre. Ūbenita p̃eno baju torojũvũ yũ ji ũmei, J̃menijic̃i me jãiyē boje m̃jare m̃je yópe ðaiye boje, m̃je cadateiye boje ỹre. ¹⁸ Jacor̃vũ yũ caiye m̃je daroiye báquede ỹre Erafroditoque. Ūre c̃vaede davac̃be ỹre, m̃je jíye báquede. Que baru caride p̃eno baju c̃vavũ yũ. Aru ye jaubevũ ỹre. Ỹre m̃je jíye báque cojvũ J̃menijic̃are yópe p̃eva ne juaiye mumij̃ede ne

jíye cojépe ére. Nopedeca mɔje jíye báque máre me cojɔvɔ ére. ¹⁹ Aru majerasɔ Jūmenijicɔ, ji memecaimɔ, ɛre cɔve cɔvabi. Que baru jícuɔme caiye mɔjare jaéde, mɔje jɔ aiye boje Jesucristore. ²⁰ Jínajarevɔ maja mearore majerasɔ Jūmenijicɔre caipɔmɔ. Quédecabu.

Pablo ñi meaicõjeino Filipocavɔre

²¹ Meajarari na, caivɔ ina Jūmenijicɔi põeva, ina cɔrivɔ Jesucristoque cūinávɔpe. Ina Jesúre jɔ aipõeva yúque cɔrivɔ caride meaicõjedama mɔjare. ²² Caivɔ ina Jūmenijicɔi põeva yócvɔ meaicõjedama mɔjare. Caivɔ pɛno meaicõjedama mɔjare ina Jūmenijicɔi põeva ñai jabocɔ ijãravɔcasɔ pɛno baju parɔcɔi cãramicavɔ. ²³ Maje jabocɔ Jesucristo mearo đacajacɔĩ mɔjare bojecɔbeda ñi me boje. Quénoramu.

Majepacá jūmenijicui yávaiye mamaene coyñitucubo

New Testament in Cubeo (CO:cub:Cubeo)

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Cubeo

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Cubeo [cub], Colombia

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Cubeo

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,

please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

dbd749ed-4c37-5cd8-b20e-caf1f8ff5885